

Đơn Xin Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm 2018

Chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm (NSG) yểm trợ các cư dân như quý vị: cư dân có sáng kiến nhỏ nhưng mạnh mẽ để đoàn kết mọi người giúp cho khu xóm của quý vị được sinh động. Các cấp khoản của chúng tôi là từ \$50 đến \$500. Cấp khoản là tiền chúng tôi cấp cho quý vị để giúp thực hiện dự án của quý vị. Quý vị phải nộp đơn xin cấp khoản, nhưng quý vị không cần phải trả lại số tiền đó. **Nếu quý vị có thể sử dụng máy điện toán và e-mail, chúng tôi khuyến khích quý vị nộp đơn trên mạng tại <http://neighbourhoodsmallgrants.ca>.**

Hạn cuối nộp đơn là 9 Tháng Tư, 2018.

Mục tiêu của chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm là để:

- Kết nối và mời cư dân trong khu xóm tham gia (chẳng hạn như những buổi họp mặt sinh hoạt để trao đổi quần áo và ăn uống)
- Đóng góp khả năng và kiến thức của cư dân (chẳng hạn như những buổi họp tác nghệ thuật hoặc kể chuyện)
- Gia tăng Ý Thức Gắn Bó và trách nhiệm với cộng đồng của mình (chẳng hạn như đi bộ thăm xóm hoặc trừ khử những giống cây cỏ tràn lan khắp nơi)
- Tôn trọng và cảm kích sắc thái đa dạng (chẳng hạn như nhà bếp cộng đồng hoặc các dự án nhằm kết nối người mới đến với các cộng đồng Thổ Dân để trao đổi văn hóa)

Ai có thể nộp đơn?

- Các dự án phải được thực hiện tại một trong các cộng đồng của chương trình NSG.
- Cư dân tại Abbotsford, Maple Ridge, UBC-Cơ Sở tại Point Grey và South Okanagan: xin đến neighbourhoodsmallgrants.ca để xem chỉ dẫn cách làm đơn và ngày hạn cuối.
- Mỗi dự án NSG phải có hai người đứng tên xin. Hai người này phải ở trong cùng một cộng đồng nhưng ở hai địa chỉ khác nhau.
- Dự án phải được thực hiện trong cộng đồng của quý vị.
- Quý vị chỉ có thể nộp đơn xin tài trợ mỗi năm **một** dự án NSG và quý vị chỉ có thể nộp đơn xin trong một cộng đồng mà thôi.
- Các tổ chức và thương nghiệp có ghi danh không hội đủ điều kiện nộp đơn.
- Không cần phải trước đây phải có liên hệ với một nhà khu xóm hay tổ chức cộng đồng.

Quý vị cần biết gì về NSG?

- Dự án của quý vị phải miễn phí cho tất cả mọi người tham dự. Chúng tôi khuyến khích nộp đơn cho các dự án có phương tiện ra vô cho người khuyết tật và tất cả mọi người đều được tham gia.
- Quý vị không được gây quỹ cho các dự án và/hoặc các tổ chức khác trong buổi sinh hoạt đó. Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích quý vị tìm những khoản tặng biếu hoặc quà không phải bằng tiền mặt từ các thương nghiệp địa phương để giúp yểm trợ dự án của mình.
- Các dự án vốn lớn như xây cất và bảo trì tài sản công như sân chơi hoặc mua thiết bị như máy điện toán thì không hội đủ điều kiện.
- Các dự án như trị liệu tâm lý và cố vấn yểm trợ không hội đủ điều kiện.
- Quý vị phải bắt đầu dự án của mình sau khi có quyết định cấp tài trợ. Các dự án sẽ không được cấp tài trợ ngược về trước.
- Tuy một số dự án có thể mở quanh năm, quý vị nên chi tiêu tiền tài trợ của NSG trễ nhất là ngày 30 Tháng Mười Một, 2018.

Quý vị cần nghĩ đến những điều gì khi ước tính phí tổn dự án của mình?

- Đơn xin cấp khoản cho các dự án theo dự trù sẽ dưới \$500. Tuy nhiên, những đơn nào trình bày được các sáng kiến độc đáo để đáp ứng các mục tiêu của NSG có thể được cứu xét tài trợ thêm.
- Quý vị không được hưởng lợi tài chánh từ dự án của mình. Quý vị có thể dùng tiền của cấp khoản để trả cho những người cung cấp dịch vụ (còn gọi là thù lao tượng trưng) để giúp thực hiện dự án đó. Thí dụ về trường hợp này có thể là một người thợ mộc hay người vẽ mặt. Tổng số thù lao tượng trưng không được nhiều hơn \$100 cho mỗi dự án. Quý vị có trách nhiệm giữ lại các biên nhận chi phí để chứng minh tất cả phí tổn dự án.

Quý vị cần biết gì nếu sử dụng một chỗ công cộng (chẳng hạn như một con đường hoặc công viên trong xóm) cho dự án của mình?

- Các dự án được tổ chức trên đường phố hoặc những chỗ công cộng và/hoặc công viên trong xóm đều phải tuân hành luật địa phương và có giấy phép thích ứng.
- Quý vị phải có bảo hiểm về trách nhiệm trước ngày bắt đầu dự án.
- Muốn biết thêm chi tiết, xin đến trang web thành phố về địa phương quý vị hoặc gọi cho đường dân thông tin của thành phố.

Quý vị cần nghĩ đến những điều gì khi thực hiện dự án của mình?

- Dự án của quý vị theo dự trù sẽ đáp ứng một hoặc nhiều mục tiêu và mục đích của chương trình NSG. Trọng tâm chính nên là về việc xây dựng các mối liên hệ giữa láng giềng và gia tăng mức tham gia của cư dân trong cộng đồng của họ.
- Dự án của quý vị phải được thực hiện trong cộng đồng nơi lập thủ tục đơn xin của mình.
- Những buổi sinh hoạt kiểu hội hè phải chú trọng vào một khu xóm hoặc cộng đồng cụ thể cho từ 500 đến 1,000 người tham dự. Các dự án nào là một phần của những dịp hội hè đều phải có một sinh hoạt trong buổi đó nhằm giúp cư dân của khu xóm phát triển hoặc củng cố các mối liên hệ với nhau.

Quý vị cần làm gì sau khi nhận được cấp khoản tài trợ?

- Để giúp những người nộp đơn xin cấp khoản trong tương lai, xin ghi lại dự án của quý vị bằng hình ảnh, phim video hoặc bằng cách viết bản tóm lược buổi sinh hoạt của quý vị. Cung cấp các tài liệu hình ảnh này cho Phối Hợp Viên NSG và nộp cho website của chương trình tại neighbourhoodsmallgrants.ca
- Những người lãnh đạo dự án cần tham gia buổi Kỷ Niệm NSG được tổ chức vào mùa thu. Quý vị có thể được yêu cầu kể về dự án của mình với những người tham dự khác.
- Vancouver Foundation và tổ chức cộng đồng của quý vị phải được cảm tạ bằng cách trưng bày các dấu hiệu thích ứng trên bích chương sinh hoạt hoặc các tài liệu quảng cáo khác về dự án đó.
- Sau khi hoàn tất dự án, quý vị phải nộp một phúc trình đánh giá cho Phối Hợp Viên NSG. Phối Hợp Viên NSG của quý vị sẽ chỉ dẫn thêm khi gần đến ngày hoàn tất dự án. Quý vị phải hoàn lại bất cứ số tiền cấp khoản nào không dùng đến cho Phối Hợp Viên NSG.

Phần 1: Chi tiết về đương đơn	
<p>Phải có ít nhất là hai người sống trong cùng cộng đồng đứng tên nộp đơn cho mỗi dự án. Người điền đơn được gọi là đương đơn 'chính'. Người kia là 'đồng đương đơn'.</p>	
Chi tiết về đương đơn chính ghi dưới đây	Chi tiết về đồng đương đơn ghi dưới đây
Tên Hợp Pháp:	Tên Hợp Pháp:
Địa Chỉ:	Địa Chỉ:
Thành Phố: Số Bưu Mã:	Thành Phố: Số Bưu Mã:
Điện Thoại: Email:	Điện Thoại: Email:
<p>Tổ chức hợp tác nếu chi phiếu sẽ được trả thay mặt cho (các) đương đơn: Trong một số trường hợp, cấp khoản được trả cho các tổ chức yểm trợ đương đơn. Nếu quý vị không thuộc trường hợp này, xin bỏ qua câu hỏi này.</p>	
Tổ Chức:	
Nhân viên liên lạc:	Số điện thoại:
<p>1. Quý vị có bao giờ nộp đơn xin chương trình Cấp Khoản Nhỏ cho Khu Xóm trước đây hay không?</p> <p><input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không</p>	<p>2. Nếu có, quý vị đã được tài trợ bao nhiêu năm?</p> <p><input type="checkbox"/> 1 năm <input type="checkbox"/> 2 năm <input type="checkbox"/> 3 năm hoặc hơn</p>
<p>3. Quý vị có nộp đơn xin cho một dự án đã được tài trợ trong những năm trước đây hay không?</p> <p><input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không</p>	
<p>4. Nếu dự án của quý vị đã được tài trợ trước đây, xin cho biết tại sao lại cần có dự án này. Dự án của năm nay sẽ mở rộng thêm, thay đổi, thêm hoặc khác với những năm trước như thế nào?</p>	
Phần 2: Chi tiết về dự án của quý vị	
<p>5. Dự án của quý vị có tên là gì? Xin diễn tả đơn giản mà quý vị sẽ nhớ.</p>	
<p>6. Xin diễn tả dự án của quý vị càng nhiều chi tiết càng tốt. Trong phần này hãy cho chúng tôi biết về ý tưởng và đường hướng tương lai của quý vị. Dự án của quý vị sẽ xây dựng các mối liên hệ giữa hàng xóm láng giềng và mời những người sống trong khu xóm quý vị tham gia như thế nào.</p>	

7. Khi nào quý vị tổ chức dự án và/hoặc buổi sinh hoạt của mình? Hãy ghi càng rõ càng tốt:	8. Quý vị sẽ tổ chức dự án và/hoặc buổi sinh hoạt của mình ở đâu?
9. Dự án của quý vị sẽ đáp ứng một hoặc nhiều mục tiêu của chương trình NSG như thế nào?	
10. Quý vị sẽ quảng bá dự án này và tìm đến và/hoặc bao gồm những người trong cộng đồng như thế nào? Ghi càng nhiều chi tiết càng tốt.	
<p>Phần 3: Ngân sách: Xin liệt kê từng mục chi phí của dự án của quý vị. Mục tiêu của cấp khoản là đóng góp vào các khoản lệ phí và chi phí liên quan đến dự án của quý vị như tiền thuê chỗ, thức ăn, lệ phí giấy phép, bảo hiểm trách nhiệm, vật liệu và thù lao tượng trưng. Thù lao tượng trưng là khoản lệ phí nhỏ trả cho người nào đó khi họ đóng góp khả năng và kiến thức bằng dịch vụ. Thí dụ: một Người Thổ Dân Cao Niên khai mạc/chào mừng, hoặc một nghệ sĩ đóng góp khả năng của họ. Tổng số các khoản thù lao tượng trưng không được vượt quá \$100 cho mỗi dự án.</p>	
Chi tiết	Số tiền

Tổng số chi phí của dự án của quý vị (Xin cộng các số tiền ở trên)	
Quý vị xin Chương Trình NSG tài trợ bao nhiêu (không được nhiều hơn \$500)	

Phần 4: Quảng Bá Chương Trình

Quý vị nghe nói về chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm từ đâu? (Đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng)

- Nhà Khu Xóm/Trung Tâm Cộng Đồng của tôi
- Bích Chương/Tài Liệu
- Website
- Phương Tiện Xã Hội
- Ủy Viên Ủy Ban Cố Vấn Cư Dân NSG
- Nguồn Khác _____

Phần 5: Chi tiết về đương đơn xin cấp khoản

Các câu hỏi sau đây là tùy ý và tự nguyện. Điều này có nghĩa là **quý vị không bắt buộc phải trả lời các câu hỏi này**. Tuy nhiên, các câu trả lời của quý vị thật quan trọng đối với chúng tôi và có thể giúp chúng tôi xác định mức độ đa dạng của các cộng đồng chúng tôi phục vụ. Chi tiết này chỉ để chúng tôi sử dụng và được giữ kín.

Cỡ Tuổi (xin khoanh vào tuổi) <input type="radio"/> 13-18 <input type="radio"/> 18-24 <input type="radio"/> 25-34	<input type="radio"/> 35-44 <input type="radio"/> 45-54 <input type="radio"/> 55-64	<input type="radio"/> 65-74 <input type="radio"/> 75 trở lên
Phái tính <input type="radio"/> Nam <input type="radio"/> Nữ <input type="radio"/> Phái khác		
Quý vị có sinh tại Canada hay không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không	Quý vị có phải là Thổ Dân hay không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không Nếu phải, xin cho biết quý vị thuộc sắc tộc nào: <input type="radio"/> Các Giống Dân Đầu Tiên <input type="radio"/> Métis <input type="radio"/> Inuit <input type="radio"/> Sắc tộc khác:	
Quý vị sống trong cộng đồng hiện nay đã được bao lâu? <input type="radio"/> Chưa tới một năm <input type="radio"/> 1-2 năm <input type="radio"/> 3-4 năm <input type="radio"/> 5-10 năm <input type="radio"/> 10 năm trở lên	Quý vị sử dụng ngôn ngữ nào thoải mái nhất? <input type="radio"/> Anh Ngữ <input type="radio"/> Pháp Ngữ <input type="radio"/> Tây Ban Nha <input type="radio"/> Punjabi <input type="radio"/> Hoa Ngữ (Phổ Thông hoặc Quảng Đông) <input type="radio"/> Việt Ngữ <input type="radio"/> Tagalog <input type="radio"/> Ngôn Ngữ Thổ Dân <input type="radio"/> Ngôn ngữ khác:	

<p>Xin chọn tất cả những ô thích ứng</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Người có nhà <input type="radio"/> Người thuê nhà <input type="radio"/> Sống trong gia cư có yểm trợ <input type="radio"/> Sống trong gia cư hợp tác xã <input type="radio"/> Sống trong nhà tạm trú <input type="radio"/> Nếu quý vị không thấy liệt kê trường hợp gia cư của mình, xin ghi cách quý vị muốn liệt kê ở đây: 	<p>Quý vị sống trong loại nhà nào?</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Đơn gia <input type="radio"/> Town house <input type="radio"/> Duplex <input type="radio"/> Tòa nhà thấp/Trung bình (2-6 tầng) <input type="radio"/> Cao ốc <input type="radio"/> Nhà dưới tầng hầm <input type="radio"/> Loại nhà khác:
---	--

Cám ơn quý vị đã nộp đơn xin Cấp Khoản Nhỏ cho Khu Xóm. Xin sao chụp đơn của quý vị để lưu hồ sơ. Quý vị sẽ được Phối Hợp Viên NSG trong khu vực quý vị cho biết về tình trạng đơn xin trong vòng 6 đến 8 tuần.